



UNICA

UNION INTERNATIONALE DU CINEMA

Max Hänsli Präsident der UNICA

Kürbergstrasse 30, CH 8049 Zürich, Tel.& Fax +41 44 342 10 66 e-mail: mhaensli@rcm.ch

MEMBRE DU CONSEIL INTERNATIONAL DU CINEMA,
DE LA TELEVISION ET DE LA COMMUNICATION
AUDIOVISUELLE AUPRES DE L'UNESCO

Zürich 12.12.2006

Bericht über die Komitee-Sitzung der UNICA vom 9.-12. November 2006 in Warschau

Auf Einladung von Stanislaw Puls (Polen) erfolgt die erste Komitee-Sitzung nach der UNICA 2006 Korea. Eine umfangreiche Traktandenliste wurde behandelt, Rückblicke auf die letzte UNICA gehalten und die Probleme der Zukunft besprochen. Hier möchte ich Ihnen einen Kurzbericht über diese Tagung übermitteln.

Neu im Komitee wurden, auf Grund der Wahlen in Korea, Jeanne Glass (Frankreich, Vizepräsidentin) und Wolfgang Freier (Deutschland, Patronage) willkommen geheissen. Mit dem Eintritt von Jeanne Glass ist wieder eine Person mehr im Komitee, die die 3 UNICA-Sprachen versteht, was die Abwicklung wesentlich vereinfachen wird. Jeanne Glass wird sich vermehrt mit Problemen die aus dem franz. sprechenden Teil auf uns zukommen, befassen.

Der Vorsitzende orientierte über die Erfahrungen mit 300 Teilnehmern an der UNICA 2006, Probleme die dabei entstanden und gelöst werden konnten, wie auch über die finanzielle Abwicklung dieses Grossanlasses bei um rund Euro 700.000.—umgesetzt wurden. Die grosszügige Unterstützung durch den Präsidenten des OK Mr. Chang wurde gewürdigt und von vielen Teilnehmern in über 75 Dankesbriefen immer wieder erwähnt. Das zweifelloste Erfreulichste jedoch ist die Tatsache, dass wir keine Unfälle oder Krankheiten zu verzeichnen hatten. Dank diesem Umstand konnten rund Euro 3500.—an die UNICA-Kasse abgeliefert werden, die für aussergewöhnliche Ereignisse zurückgestellt wurden. Die Schlussabrechnung mit dem Organisator in Korea erfolgt problemlos und auch dabei zeigte sich Mr. Chang grosszügig und vertraute vollumfänglich den Handlungen

Rapport sur la réunion de comité de l'UNICA du 9 au 12 novembre 2006 a Varsovie (POL)

Répondant a l'invitation de Stanislaw Puls (POL) la première réunion du Comité de l'UNICA après la Corée 2006 s'est tenu a Varsovie (POL). On a procédé a l'examen des nombreux points a l'ordre du jour, une rétrospective sur le dernier UNICA et examiné les problèmes posés pour l'avenir. Je voudrais vous soumettre un compte rendu succinct de cette réunion.

Étaient nouveaux dans le comité, a la suite des élections en Corée: Jeanne Glass (FRA - Vice-présidente) et Wolfgang Freier (DEU - patronages) et nous leur avons souhaité la bienvenue. Avec l'entrée de Jeanne Glass, nous avons une personne de plus dans le Comité qui comprend les 3 langues de l'UNICA, ce que grandement simplifier les discussions. Jeanne Glass va s'investir de plus en plus dans les questions qui concernent le monde francophone.

Le président a fait un rapport sur la "gestion" des quelque 300 participants présents a l'UNICA 2006, les problèmes qui ont surgis et la façon dont ils ont été résolus, ainsi que sur la gestion financière de cette grande manifestation qui a impliqué des transactions se montant a un total d'environ 700.000 €. Il a été rendu hommage au soutien et a toute l'aide apportée par le président du Comité organisateur M. Chang et cette reconnaissance s'est manifestée dans plus de 75 lettres de remerciement provenant de participants. Toutefois, ce qu'il y a de plus agréable a signaler est probablement le fait que nous n'avons pas enregistré le moindre accident ou cas de maladie. Grâce a cette situation, il a été possible de faire revenir env. 3500 € a la caisse de l'UNICA, ce montant étant mis en réserve pour des événements exceptionnels. La clôture des comptes avec l'organisateur en Corée se fait sans problèmes et, la

Report on the UNICA Committee meeting in Warsaw (POL) - November 09 to 12, 2006

Following an invitation by Stanislaw Puls (POL) the first meeting of the new UNICA Committee after Korea 2006 was held in Warsaw (POL). The numerous items on the agenda were carefully examined, we had a retrospective on the latest UNICA Congress and we discussed the perspectives for the future. I would like to submit the following summary of the proceedings of this meeting.

After the elections in Korea, the committee was pleased to welcome the new members attending : Jeanne Glass (FRA - Vice-president) and Wolfgang Freier (DEU - patronages). We have with Jeanne Glass another person who has excellent understanding of the 3 UNICA languages, which will make discussions much easier. Jeanne Glass will pay special attention to the problems arising in the Francophone countries.

The president submitted a report about the way it had been possible to "coach" the 300 participants or so who attended the UNICA 2006 event, the problems that emerged and the way they were solved, the financial dimension of this great event that called for transactions amounting to a total of about € 700.000 !. Due homage was paid to Mr. Chang - the president of the organizing Committee - for all the support and assistance provided and this gratitude was also expressed in more than 75 letters that came from participants. The most pleasant thing to say is obviously the fact that there has been no accident or case of sickness to deplore. Due to this very favourable to this situation, we had the great pleasure to transfer € 3500 to the UNICA Treasury and this amount will be allocated to reserves for exceptional events. The account closing procedure with the Korean organizer -

unseres Schatzmeister Thomas Kräuchi, der noch in Korea die Schlussabrechnung vorlegen konnte. Es ist immer ein Problem, solche Leistungen in Sachen Organisation zu würdigen. Auf Grund dieser Tatsache hat das Komitee beschlossen, eine VERDIENSTURKUNDE zu entwerfen, mit dieser solche Leistungen honoriert werden können. Das Reglement dazu wird in einer der nächsten Ausgaben der UNICA News publiziert werden.

Auf Grund der Unklarheiten in den Statuten, die sich anlässlich der Wahlen an der GV in Korea bemerkbar gemacht haben (Sprachprobleme), wurde der Luxemburgische Verband gebeten, die Ueberarbeitung und die exakte Anpassung der verschiedenen Punkte an die 3 UNICA-Sprachen vorzunehmen. Georges Fondeur hat diesen Auftrag übernommen und wir werden Sie darüber informieren.

Der Vorschlag von den Niederlanden, die Amtszeit bei den Beiräten im Komitee auf 3 Amtsperioden zu je 3 Jahren zu beschränken wurde bereits in Korea seitens des Komitee positiv aufgenommen und wird in den neuen Statuten so vorgeschlagen werden.

Die Auswahl der Beiträge, die anlässlich des UNICA-Wettbewerbes für das UNICA-Archiv und die DVD (evt. Kassette mini DV) soll künftig durch die HH Jan Baca, Rolf Mandolesi, Wolfgang Freier und Hans Schober vorgenommen werden.

Die Jahresmedaille an die Landesverbände soll nur noch dann abgegeben werden, wenn diese für verdienstvolle Arbeit im Rahmen der UNICA bestimmt ist.

Die Auswahl der Filme für die öffentliche Jury-Diskussion soll in zwei Abstimmungen in der Jury geregelt werden. In der ersten Abstimmung benötigt der Beitrag ein Stimmenverhältnis von 5:2 womit dieser für die öffentliche Jurysitzung ausgewählt ist. Beiträge die diese Hürde nicht genommen haben können von einzelnen Juroren nochmals vorgebracht werden, wobei dann ein Resultat von 4:3 ausreicht um so doch noch in die öffentliche Jurydiskussion aufgenommen zu werden..

encore, M. Chang s'est montré particulièrement généreux et s'est fié entièrement aux opérations faites par notre trésorier Thomas Kräuchi lorsqu'il a présenté les comptes de clôture avant de quitter le pays. Il est toujours difficile de rendre justice à de telles performances en matière d'organisation. Sur la base de ce fait, le Comité a décidé de faire un projet de Certificat de Mérite avec lequel des prestations de cette qualité pourraient être honorées. Le règlement concernant cette opération sera publié dans un des prochains numéros des Nouvelles de l'UNICA.

A la suite des ambiguïtés qui sont apparues dans les Statuts à l'occasion des élections à l'assemblée générale en Corée (problèmes de langue), la fédération luxembourgeoise a été priée d'entreprendre la révision et la mise en cohérence des différents points dans les 3 langues de l'UNICA. Georges Fondeur s'est chargé de cette mission et nous vous tiendrons informés.

La proposition des Pays-Bas visant à ce que le temps passé par les conseillers au Comité soit limité à 3 mandats de chacun 3 ans a déjà été discutée en Corée par le Comité et l'idée a été accueillie favorablement; elle sera proposée dans les nouveaux statuts.

Le choix des films retenus pour la Cinémathèque et le DVD (éventuellement cassette - mini DV) à l'occasion du Concours de l'UNICA sera fait à l'avenir par Jan Baca, Rolf Mandolesi, Wolfgang Freier et Hans Schober.

La médaille annuelle destinée aux fédérations nationales ne doit être remise que lorsque qu'elle est destinée à récompenser une action méritoire dans le cadre de l'UNICA.

Le choix des films pour la discussion publique du jury doit être organisé en deux tours de vote du jury. Dans le premier tour de vote, le film doit avoir un rapport de voix de 5:2 pour être retenu pour la séance publique. Les films qui n'auraient pas passé cet obstacle peuvent être promus par des membres du jury pour qu'il y ait un second tour, auquel cas un résultat de 4 voix à 3 est suffisant pour être quand même pris dans la discussion publique du jury.

which could be completed even before departure - went without a hitch and, here again, Mr. Chang was very generous and showed full trust in Thomas Kräuchi and his work as the treasurer the accounts of fence. It is always difficult to do full return justice to such performances in the field of organization. That was taken by the Committee as an incentive to design and develop a Certificate of Merit to pay due homage to such meritorious service. More information about this will be supplied in one of the forthcoming issues of the UNICA News.

Due to the ambiguity in some of the provisions of the UNICA Statutes that appeared at the time of elections during the General assembly in Korea (problems of interpretation), the Luxembourg federation was requested to start a revision and check on the consistency of the wording in the 3 UNICA languages. Georges Fondeur was commissioned for this task and we will report about the results in due time.

The proposal from the Netherlands aiming at limiting the term of office of advisors in the UNICA to 3 terms of 3 years each was submitted to Committee discussion in Korea and it received positive response so that it will be taken up in the revised Statutes.

In the future, Jan Baca, Rolf Mandolesi, Wolfgang Freier and Hans Schober will be in charge of selecting the films to be stored in the UNICA Film Library or included into the DVD (possibly mini DV - cassette) at the time of the UNICA Competition.

The annual medal for the national federations should be delivered only when the meritorious action for the sake of UNICA which it is intended to reward has been identified.

The procedure to select the films going for the public jury discussion should be organized as a two-round vote. In the first round of voting, the film must have 5:2 majority to go to the public discussion. The films which did not may be supported by individual jury members and be submitted to a second round of voting in which case a 4 to 3 vote is sufficient to be on the list for public discussion.

Die Verpflichtung, dass alle eingereichten Beiträge zum UNICA-Wettbewerb nur noch im Format „Mini-DV“ gemacht werden dürfen, wurde begrüsst. Nur so haben wir die Möglichkeit, Kopien für das Archiv und für die Landesverbände zu fertigen. Das System DVD macht immer wieder grosse Probleme und ist vor allem für die Herstellung von Kopien problematisch. Es wird aber auch gefordert, dass auf einer Mini-DV **nur ein Beitrag** sein darf. In Korea war die Situation wirklich katastrophal. Kassetten waren mangelhaft angeschrieben, keine Laufzeit notiert und auch der Autor fehlte bei einigen Exemplaren. Die Koreaner haben in 3 Nächten versucht, durch Abspielen der Bänder, die nötigen Angaben zu erarbeiten! Das darf nicht mehr passieren. Der Sekretär der UNICA wird beim Versand der Anmeldungen für die UNICA 2007 entsprechende Weisungen erteilen.

Das Programm der UNICA 2006 wurde bereits an die Landesverbände auf einer DVD mit 120 Minuten (ein wesentlich erweitertes Programm gegenüber dem Vorjahr) gestellt.

Frau Dr. Z. Skoludova (Slowakei) orientierte über die UNICA 2007. Das OK bemüht sich, die auftretenden Probleme zu lösen. Anfangs 2007 werden alle bisherigen Teilnehmer nochmals vom Organisator angeschrieben mit der Möglichkeit sich zu dieser UNICA anzumelden. Dabei wird auch die Frage, wie man zum Kongress-Ort am besten kommt, mitgeteilt werden.

Wir sind in Verbindung mit dem Kulturministerium der Slowakei das versichert hat, dass alles unternommen wird, dass dieser Anlass ein grosser Erfolg werden wird. Wir werden die Landesverbände und die Teilnehmer entsprechend informieren wenn uns neue Erkenntnisse vorliegen.

Der Schatzmeister legte die Liste vor, welche Länder ihre finanziellen Verpflichtungen noch nicht erfüllt haben, da per 31.12.2006 Ausschlüsse vorgenommen werden müssen. In der Zwischenzeit haben sich bereits Länder gemeldet, die ihre Verpflichtungen noch dieses Jahr erfüllen wollen bzw. bereits erfüllt haben. Ueber das Resultat nach dem 31.12.2006 werden wir Sie informieren.

L'obligation de ne plus présenter les films inscrits au Concours de l'UNICA que dans le format "Mini-DV" a été bien accueillie. C'est le seul moyen pour de pouvoir fabriquer ensuite des copies pour la Cinémathèque et pour les fédérations nationales. Le système DVD est toujours une source de gros problèmes et pose des difficultés surtout quand il faut faire des copies. Mais il est également demandé qu'il n'y ait qu'**un seul film** par mini-DV. La situation a été vraiment catastrophique en Corée. Les inscriptions sur certaines cassettes étaient erronées, ou bien la longueur n'était pas indiquée, ou encore l'auteur n'était pas mentionné. Pendant trois nuits, les Coréens ont essayé de recréer les indications manquantes après avoir fait défiler les bandes ! Cela est ne doit pas se reproduire ! Le secrétaire de l'UNICA donnera des instructions pertinentes en même temps qu'il expédiera les formulaires d'inscription pour l'UNICA 2007.

Le programme de l'UNICA 2006 a déjà été envoyé aux fédérations nationales sur un DVD de 120 minutes (un programme qui a été très largement étendu par rapport à celui de l'année précédente).

Madame Z. Skoludova (SVK) a donné des informations sur l'UNICA 2007. Le comité organisateur s'efforce de résoudre tous les problèmes qui se présentent. Tous les participants des années précédentes recevront une lettre au début de 2007 de la part de l'organisateur avec la possibilité de s'inscrire pour cet UNICA. Des informations seront également données concernant la manière d'arriver dans la ville de congrès.

Nous sommes en relation avec le Ministère de la Culture de Slovaquie et celui-ci nous a assuré que tout sera fait pour que cette manifestation soit un grand succès. Nous donnerons toutes les informations nécessaires aux fédérations nationales dès que nous en saurons plus.

Le trésorier a présenté la liste des pays qui ne sont pas encore acquittés de leurs obligations financières car il nous fait prendre des décisions avant le 31.12.2006 quant aux exclusions. Entre temps, des fédérations se sont annoncées pour dire qu'elles voulaient s'acquitter de leurs obligations cette année encore ou qu'elles l'avaient déjà fait. Nous vous informerons des résultats après le 31.12.2006.

The obligation of submitting all the films selected for the UNICA Contest in format "Mini-DV" format was found appropriate. This is the only way we have to produce copies for the Film Library and the national federations. The DVD system is always a cause of major problems and difficulties, especially when it comes to making more copies. But the other condition is that only **one film** is recorded on a mini-DV. The situation was really disastrous in Korea. The indications on certain cassettes were not complete or partly wrong, information about the length was missing or the name of author(s) was not mentioned. The Koreans spent three nights trying to recover the missing indications after viewing the tapes ! This should not be repeated ! The UNICA Secretary will provide relevant instructions when he sends the registration forms for the UNICA 2007 Congress.

The UNICA 2006 Congress programme has already been sent to the national federations with a 120-minute DVD (the program has been considerably enlarged as compared to the previous year's).

Dr. Zuzana Skoludova (SVK) gave information on the UNICA 2007 Congress. The organizing committee does its best to solve all the problems arising. All the participants in previous congresses will receive a letter from the organisers at the beginning of 2007, giving them the possibility of registering for this UNICA Festival. Information will also be circulating concerning the ways and means to reach the congress city. We are in contact with the Ministry of Culture of Slovakia and this institution has given assurance that everything will be done to make this event a great success. We will provide all relevant information to the national federations as soon as we know some.

The treasurer has produced the list of countries which are not met their financial obligations yet as decisions of membership cancellation have to be made before 31.12.2006. In the mean time some federations have announced that they are willing to catch up with their obligations this year or that they have already done so. We will inform you about the results after Dec. 31, 2006.

Ihm Rahmen dieser Komitee-Sitzung wurde in Warschau eine neue Film-Akademie gegründet, die in sehr engem Verhältnis zu UNICA steht. Dabei kam es zu einem Zusammentreffen mit dem Kulturministerium von Polen. Wir legten den zuständigen Vertreterinnen dieses Amtes dar, dass Polen beabsichtigt, 2009 die UNICA wiederum in Polen durchzuführen. Zu unserer positiven Überraschung wurde uns erklärt, dass das Kulturministerium diese Bewerbung unterstützt und auch finanziell mithelfen will, was wohl dazu führen wird, dass Polen der Ausrichter für 2009 sein wird. Wir sind darüber nicht unglücklich und freuen uns heute schon auf diesen Anlass, der zweifellos auch ein kulturelles Erlebnis werden wird.

UNICA 2008 in Tunesien. Wir haben eigentlich für diese Komitee-Sitzung nähere Angaben dazu erwartet. Es wurde uns wohl mitgeteilt, dass die beiden zuständigen staatlichen Institutionen zu ihren Zusagen anlässlich unserer Besprechung in Tunis stehen. Wir werden Sie über die weitere Entwicklung sofort informieren.

Diese Komitee-Sitzung war gekennzeichnet durch eine offene Diskussion über verschiedene Punkte, die für die Zukunft der UNICA wichtig sein werden. Ich bedanke mich bei allen Mitgliedern des UNICA-Komitees wie auch beim Organisator dieser Sitzung, dem Polnischen Verband und Stanislaw Puls.

Die nächste Sitzung wird anlässlich eines Treffens der Freunde der UNICA im April in Thun (Schweiz, bei Bern) stattfinden.

Für das UNICA-Komitee
Max Hänsli, Präsident

Une nouvelle Académie du Cinéma a vu le jour a Varsovie dans le cadre de cette réunion du Comité; elle est étroitement liée a l'UNICA. A cet égard, nous avons eu une réunion au Ministère de la Culture de Pologne. Nous avons évoqué aux représentantes compétentes de cette instance le fait que la Pologne envisageait d'organiser a l'UNICA 2009 a nouveau en Pologne. Ce fut une bonne surprise que d'entendre que le Ministère de la Culture serait pret a soutenir cette candidature et apporterait une contribution financiere, ce qui aura pour conséquence que, probablement, la Pologne sera l'organisatrice en 2009. Nous en sommes heureux et nous pensons des aujourd'hui a ce festival qui sera sans aucun doute aussi une grande manifestation culturelle.

L'UNICA 2008 en Tunisie. A vrai dire, nous attendions des précisions a communiquer pour cette réunion du Comité. On nous a fait savoir que les deux institutions nationales compétentes seraient fideles aux engagements pris lors de nos discussions a Tunis. Nous vous informerons sans délai des développements de l'affaire.

Cette réunion du Comité a été caractérisée par une franche discussion sur divers points qui seront importants pour l'avenir de l'UNICA. Je remercie tous les membres du Comité de l'UNICA ainsi que l'organisateur de cette réunion, la Fédération polonaise et Stanislaw Puls.

La prochaine réunion aura lieu a l'occasion d'une réunion des Amis de l'UNICA en avril a Thoun (CHE, pres de Berne).

Pour le Comité de l'UNICA
Max Hänsli, Président

A new Film Academy was founded in Warsaw during the Committee meeting; it is closely related to UNICA. Moreover, we had a meeting at the Polish Ministry of Culture and we mentioned to the ministerial representatives that Poland intended to host the UNICA 2009 Congress in Poland. To our surprise we were told that the Ministry of Culture would be prepared to back this candidature and take a share of the financial burden; as a consequence, Poland will probably be our host in 2009. We are pleased about that and we are looking forward to this festival which will undoubtedly be a great cultural event.

UNICA 2008 in Tunisia. We expected to have some more specific information for the Committee meeting. But we were told that the two national institutions in charge would be true to their commitments and the promises they made when we had meetings in Tunis. We will inform you as soon as we have more information.

This Committee meeting has been a time of open discussion on various points which will of major importance for the future of UNICA. I thank all the UNICA Committee members as well as the host of the meeting, the Polish Federation and Stanislaw Puls.

The next meeting will be held in Thun/Thoune (CHE, near Bern) in association with a Friends of UNICA meeting.

ON behalf of the UNICA Committee
Max Hänsli, President